

To'on yó'o kían nī taa San Pablo nī sa'an noo Tito

Ká'an Pablo ndisá'an xí'in Tito

¹ Yu'u kúú Pablo, na kéchóon noo Ndios, ta kúúí iin apóstol, na né'e to'on Jesucristo, dá ná kasan-daá ñayuu nī kaxi Ndios kandeé ká'ano iní na Jesús, ta kasandaá ta'ani na kana'á ná to'on ndaa sa'a mií ná, dá ná kandeé ná kee na tát'o'on kī'o kóni Ndios, ² ta ná koo tandeé iní na ña iin kuu koni na kataki chíchí ná. Ta mií vá Ndios nī xī'o to'on na ña koo dión ndá rá ko ñá'a kasá'á ñayuú yó'o, ta ko ká'an to'ón ta'on na. ³ Dá tá nī kasandaá kuu nī chíkaa iní mií Ndios, dá nī na'a na to'on ndaa sa'a mií ná. Ta nī ta'anda choon nooí ña dána'i ñá noo ñayuu nī kee mií Ndios, na dákaki ñáá.

⁴ Ta ká'an yu'u ndisá'an xí'in yo'ó, Tito. Ta miían ndaa kuiti kúúón tát'o'on de'i sa'á ña kándéé inon Jesús. Mií tatá yo Ndios xí'in sato'o yo Jesucristo, na dákaki ñáá, ná kee ña manī xí'in yo'ó, ta ná ku'u iní na sa'on, ta ná kī'o na ña koo va'a inon.

Di'a kánian kee ta sá'ano xí'in ra ká'an kane'e choon noo na kúú kuendá Jesús

⁵ Nī dankoo yu'u yo'ó yúku íin ini taño'o naní Creta, dá ndeyíkon choon noo na kúú kuendá Jesús xa'an, dá kī'ón choon noo ra sá'ano, dá ná kandita ra noo na kúú kuendá Jesús ndéi iin rá iin ñoo xa'an tát'o'on kī'o nī sa'ándái choon noon. ⁶ Tído ná kakuu ra iin ta kéndísá'ano noo ñayuu, ta ná kakuu ra yíi iin tó'ón ñá'a, ta de'e ra ná kakuu ta

kándisa Jesús. Ná dá'a ni ka'an ñayuu ña kúú xí takuáchí kini, o takuáchí koó ñañó'ó.

⁷ Dá chī miian kánian kendísá'ano iin ra ndáka na kúú kuendá Jesús, chī noo mií Ndios nī natiin ra choon yó'o. Kō kánian kakuu ra ra ndeé to'on, ni ra yachi karyíi, ni ra katóo ko'o, ni ra katóo tandó'ó, ni ra kée sa'a di'ón mañá. ⁸ Di'a kánian kakuu ra iin taa natiin va'a ñayuu ve'e ra, iin ra katóo kée ña va'a, iin taa ñó'o ndi'i ini, iin ra kéndaa, iin ra kaa vii noo Ndios, iin ra kándéé chituu mií noo ña kini. ⁹ Ta kánian kuiin toon ra xí'ín to'on ndaa táto'on kī'o nī ñakuá'a ra, dá ná katī'a ra ka'an ni'ini ra táto'on dándáki ña ndaa sa'a Ndios, dá ná katī'a ra kadi ra yú'u na katóo dátuu ñaá.

¹⁰ Dá chī ndéi kua'á nda'o taa ndeé to'on, ta katóo ra dána'a ra to'on ko choon, ta kóni ra danda'í ra na kúú kuendá Jesús. Ta ra kée cháá ka dión kúú ra ká'an ña kánian ta'anda ñi ra kúú kuendá Jesús.

¹¹ Ta miian kánian kadi yo yú'u rá, dá chī xionoo ra nádaká rá ñaxintóni ñayuu iin rá iin ve'e xí'ín ña ko kánian dána'a ra, chī kée ra sa'a di'ón mañá.

¹² Ta iin de'e ñoo mií vá Creta xaan nī taa sa'a ña kée taa ñoo ra, chī di'a kua'an ña nī taa ra: “Daá ta to'ón nda'o kúú ra ñoo Creta, ta kúú rá ta nde'é, ta kúú rá ta dusá, ta kiti nda'o kúú rá.” ¹³ Ta ndaa va ká'an ra, xini yu'u. Sa'á ñoo koo inon dánani va'a chááon ra kée dión xaan, dá ná kandita ndaa ra xí'ín ña ndaa kándisa yó, ¹⁴ dá kían ná dá'a ka ni kekuendá ra cuento to'ón nī kavá'a dao ta Judío, ta ná o kekuendá ka ra choon sa'ándá taa nī kexoo noo ña ndaa sa'á Ndios. ¹⁵ Ndidaá vá ña'a kúú ña'a vii noo na kómí iin ní o vii. Tído noo na kómí iin ní o yakó xí'ín na ko xiin kándisa Jesús, ndidaá vá ña'a kúú ña'a yakó noo ná, dá chī ndino'o ña kini ná kani

ini na, ta yakó nda'o ñaxintóni ná. ¹⁶ Kaá ra ña ná'á rá Ndios, tído xí'ín ña kée ra ná'a ra mií rá ña kúú rá ta to'ón, dá chi kúú rá ta tikíni, ta kúú rá ta ndeé to'ón, ta ni lú'u ña va'a ko kándéé rá kée ra.

2

Ta koo inon dána'on táto'on káa rá ió ña ndaa kándísa yó

¹ Tído yo'ó, kua'an yo'ó ndi'i inon dána'on táto'on káa rá ió ña ndaa kándísa yó. ² Koo inon dána'on noó ta sava'a ña ná kaño'o ini ra noó ña'a kée ra, ta ná koo ndísá'ano ini ra, ta ná kéndísá'ano ra, ná kuita ndaa ra xí'ín ña ndaa kándísa yó, ná ku'u ini ra sa'a dao ka ñayuu, ta kueé ni ná koo ini ra. ³ Dión ta'ani ná koo ini na ñá'a sava'a, ná koo ndísá'ano ini na. Ná dá'a ni kanoo na kava'a na ña to'ón, ta ná dá'a ni kakuu na na kátóo ko'o. Ndino'o ña va'a ná koo ini na dána'a na ⁴ noó na ñá'a kuálí, dá ná katí'a na koni na yíí ná xí'ín de'e kuálí na, ⁵ dá ná kaño'o ini na noó ña kée na, dá ná kakuu na iin na ñá'a kéndísá'ano, dá ná katí'a na kandaa va'a na ve'e na, dá ná koo va'a ini na, dá ná kaño'o toon na tixi ndá'a yíí ná, dá kían ná dá'a ni ni'í ñayuu ndí kían ka'an ndava'a na sa'a to'ón Ndios.

⁶ Ta koo ta'ani inon ka'an ni'inón noó takuáchí yíí ña kían ná koo ini xi kaño'o ini xi noó ña kée xi. ⁷ Ta chikani miión ña kían keva'ón noó ndidaá ña'a kéeón, dá ná katí'a xi keva'a xi. Ta noó dána'on, koo inon dána'a ndaaon, ta dána'on xí'ín ñañó'ó, ⁸ ta dána'on xí'ín to'ón ndaa, dá kían ná dá'a ni ni'í ñayuu ña ka'an ndava'a na sa'on, dá ná kaka'an noó na xini u'u ñaá sa'á ña ko ní'í ná ndí kían ka'an kini na sa'a yo.

⁹ Ta ka'an ni'ínón noó na ñó'o tixi ndá'a iin sato'o ña ná kueídó'o ñaá ná, ta ná ndukú ná ña nata'an ini ra. Ná dá'a ni ndane'e yú'u ná noo rá, ¹⁰ ta ná dá'a ni koo kue'é noo ndá'a ná. Di'a ná kendaá na ndidaá choon tá'anda noo ná, dá kían xí'ín ña kée na, ná chindaya'i ñayuu ña ndaa sa'a Ndios, na dákaaki ñaá.

¹¹ Dá chi ni na'a túu Ndios ña mani ni kee na xí'ín ñayuu, dá ni'i ndidaá ná ndi kee na káki na. ¹² Ta ña mani yó'o kásto'on xí'ín yó ña kánian dánkoo yó ndidaá ña kini xí'ín ña kátóo na kúú kuendá ñayúú yó'o kee na. Ta kásto'on ta'anian xí'ín yó ña kánian kaño'o inio noo ña kée yó, ta kandeí ndísá'ano yó, ta kandeí yó kee yó ña kóni Ndios. ¹³ Kí'lo dión ná kee yó nani ndéi yó ndáti yó tandee ini ndato kua'an, chi ndáti yó ndato náye'e noo nandió koo Jesucristo, na kúú Ndios ká'ano, na dákaaki ñaá, kasaa na. ¹⁴ Chi ni naki'o na mií ná ni xí'i na sa'a yó, dá ni kuu ni taó xóo na yó tixi ndá'a ndidaá ña kini. Ta ni nduvii ná yó, dá ni nduu yó ñayuu mií ná, dá ná ndi'i ini yo kee yó ña va'a. ¹⁵ Dión koo inon dána'on noo na kúú kuendá Jesús, ta ka'an ni'ínón noo ná. Ta xí'ín choon né'ón koo inon dánanón na ko vá'a kée, ta ni iin tó'ón ñayuu o sa kónó kenóo na yo'ó.

3

Ni dandóo Ndios kuachi yó sa'a ña kándéé ini yo Jesús

¹ Dándusaa inon na kúú kuendá Jesús ña kánian koo ñañó'ó ná noo ta né'e choon xí'ín ra dándáki ñaá. Ná kueídó'o ñaá ná, ta daá kuití ná kandeí nduu na kee na ña va'a. ² Ta ná dá'a ni koo ini na

ka'an u'u na sa'a ni iin ñayuu, ta ná dá'a ni katoó na tandó'ó. Di'a va'a ná koo ini na, ta nda'í ná koo ini na xí'ín ndidaá ñayuu. ³ Dá ch̄i tá sa na'á sa kuu yó ñayuu ndeé to'on, xí'ín ñayuu do'ó, ta sa xionoo ndava'a yó, ta sa ño'o yó t̄ixi ndá'a ndidaá ña kini sa katoó mií yó xí'ín ña kini sa koni ñi yó. Ta ni sa kuu yó ñayuu xixi ini, xí'ín ñayuu u'u ini. Sa ndukú yó ña kían koni u'u ñaá ñayuu, ta sa xini u'u tá'an yó xí'ín dao ka na. ⁴ Tído iin kuu ni na'a Ndios, na dákaaki ñaá, ña va'a ini na, ta ni na'a na ña kú'u ini na sa'a yó, ⁵ dá ni dakáki ñaá ná. Tído ko ní dákaaki na yó sa'á ña ni kee yó ña va'a. Di'a ni dakáki na yó ch̄i ni ku'u ini na sa'a yó. Ch̄i ni dandóo na kuachi yó, dá ni nakaki sa'a yó, ta Espíritu īi mií ná kúú na ni ndee saá ñaá, ⁶ ch̄i ni dakútí Ndios níyo yó xí'ín Espíritu īi mií ná sa'á ña ni kee Jesucristo, na dákaaki ñaá. ⁷ Dión ni kee na, sa'á ñoó ni kandoo vii yó noo Ndios sa'á ña mani ni kee mií ná sa'a yó, dá ná kuu natiin yó noó tatá yó Ndios ña kataki chíchí yó, ch̄i ña yó'o kúú t̄andeé ini ió noo yó.

⁸ Ndino'o ña ndaa kían ká'in xí'ón, sa'á ñoó xíkai nooon ña ndundééon dána'on ñá, dá ná ndi'i ini na kándisa Ndios kee na ña va'a, ch̄i ña va'a nda'o kían, ta chindeéan ñayuu tá ná kee na ña. ⁹ Ta ná dá'a ni ndató'ón xí'ín ñayuu sa'á to'on ko chón, ta o sa ndató'ón xí'ín ná sa'a ndá t̄ixi ni kii iin rá iin na sá'ano. Ta ná dá'a ni chidáo tá'ón xí'ín ná xí'ín to'on, ta o sa dándich̄i tá'ón xí'ín ná sa'a ley Moisés, dá ch̄i ko ndáya'i ña kee yó dión, ta o chindeé tá'an vaan yó.

¹⁰ Tá nákaa iin ra sa'ándá tá'an ñayuu noó náta ndo xaan, dá kían dánanón ra iin ta'ándá, uu ta'ándá. Tá ko seídó'o ra ña ká'on, dá kían taó rá

ná ko'on ra, ¹¹ ta kana'ón ña ni kana xoo va ra noó ña ndaa, ta sa'á kuachi kée vā rá ni kedaá xí'ín rá, sa'á ñoó ni ndo'o ra dión.

Di'a kánian kee mií Tito, kaá Pablo

¹² Tá ni tanda'í Artemas o Tíquico kosaa ra noó nákaaon xaan, dá kían koo inon saañon ni'on yu'u ndá ñoo Nicópolis, dá chi ni chikaa inii ña ñoo kooi yoo vixi. ¹³ Ta koo inon chindeéon Zenas, tá'an ra ná'á ley, xí'ín Apolos, ta kión ña'a xínñó'ó rá noó ko'on ra dána'a ra, dá kían ni iin ña'a ná o kámani noo rá. ¹⁴ Ta dána'on noó na kúu kuendá yo ña naki'o na mií ná kee na ña va'a, ta ná chindeé ná na kámani ña'a noo, dá ná kakuu na iin na kéchóon va'a noo Ndios.

Xí'ín ndisá'an yó'o dándí'i Pablo ña ká'an na xí'ín

Tito

¹⁵ Ndidaá vá na ndéi xí'ín yu'u yó'o ká'an ndisá'an xí'ón. Ta ka'an yo'ó ndisá'an xí'ín na kándisa dáó xí'ín yó ndéi xaan, tá'an na kú'u ini sa'á ndu'u.

Ná koo ña maní xí'o Ndios xí'ín iin rá iin ndó. Dión ná koo.

**Tuti yó'o kúú to'on Ndios, ta xí'o ña kuendá
sa'a Jesús
New Testament in Mixtec, Tezoatlán (MX:mx:Mixtec,
Tezoatlán)**

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Tezoatlán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Tezoatlán [mx], Mexico

Copyright Information

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Tezoatlán

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

b81ac6b3-0ad5-5336-8d42-4c2703b04e9f